



TRANSLATION
FOREIGN POLICY EXCERPTS U.S. PRESIDENT BARACK OBAMA
ADDRESS TO JOINT SESSION OF CONGRESS
TUESDAY, FEBRUARY 24TH, 2009

"إن خطة استرداد الاقتصاد لعافيته وخطة الاستقرار المالي هما الخطتان اللتان نحن بصدد اتخاذهما بصورة عاجلة لإنعاش نظامنا الاقتصادي على المدى القصير، إلا أن الاستثمارات طويلة الأمد هي الوسيلة الوحيدة لاستعادة قوة الاقتصاد الأمريكي بصفة شاملة، إذ تؤدي هذه الاستثمارات إلى إيجاد فرص عمل جديدة وإقامة صناعات جديدة وتجديد قدرتنا على منافسة سائر أنحاء العالم، كما أن السبيل الوحيد للنهوض بمسئوليتنا وتمكين بلادنا مجدداً من وضع بصماتها على هذه الحقبة الزمنية يتطلب منا أن نعترف بالثمن الذي ندفعه مقابل اعتمادنا على البترول، كما يتطلب منا أن نقف في وجه ارتفاع تكاليف الرعاية الصحية وعجز مدارسنا عن تأهيل أبنائنا الذين سوف يتحملون أعباء ديون ضخمة."

"وفي إطار هذه الميزانية سوف نقوم بإنهاء برامج التعليم التي لم تثبت جدارتها، كما سنوقف الدفعات المالية المباشرة إلى الشركات التجارية الزراعية العملاقة التي ليست بحاجة إلى هذه الأموال، وسوف نقضي على العقود التي تمت في ظل غياب أية مناقصات مما أدى إلى تبذير الأموال بالمليارات في العراق، كما سنقدم على إصلاح ميزانية الدفاع حتى نتجنب صرف الأموال على منظومات الأسلحة التي لا نستخدمها حيث تعود إلى أيام الحرب الباردة. وسنقتلع من جذورها أشكال التبذير والاحتيال وإساءة استعمال برنامجنا للرعاية الصحية والتي لا تساعد على النهوض بصحة المسنين في مجتمعنا، وسوف نعيد الإنصاف والتوازن إلى نظامنا الضريبي عن طريق القيام نهائياً بوقف الإعفاءات الضريبية الممنوحة للشركات التي تُصدر فرصنا للعمل إلى خارج البلاد."